



BILZARD  
ENTERTAINMENT

#4z5

# OVERWATCH®

*SMUGA: LONDYN WZYWA*



MARIKO TAMAKI  
BABS TARR





# SMUGA: LONDYN WZYWA

#425



*Wiele lat po rozwiązaniu Overwatch świat jest nękany przez niesprawiedliwość i podatny na wpływy grup, którym zależy wyłącznie na własnym interesie. Od kryzysu omnicznego minęły dziesięciolecia, lecz czujące, inteligentne roboty nazywane omniami nadal zmagają się z nierównością i dyskryminacją. Świat znów potrzebuje bohaterów, a ci często pochodzą z najbardziej nieoczekiwanych miejsc.*

*W następstwie wstrząsającego zamachu na Mondatta, Kace wzywa omniczne Podziemie do rozpoczęcia gwałtownej rewolucji przeciwko ludziom. Gdy protesty osiągają punkt zapalny, przyjaciółka Iggy, Lady, ginie tragicznie w trakcie starcia z policją. Przytłoczona poczuciem winy Smuga – z uszkodzonym akceleratorem czasowym – wzywa do pokoju, ale Iggy, pełna żalu z powodu śmierci przyjaciółki, przyjmuje wezwanie Kace'a.*

SCENARIUSZ **MARIKO TAMAKI** TŁUMACZENIE **ADRIAN WAJER** RYSUNEK **BABS TARR**  
WSPARCIE PRZY RYSUNKACH **HEATHER DANFORTH** UKŁAD **HUNTER CLARK** KOLORY **RACHAEL COHEN**  
PROJEKT TYPOGRAFICZNY (ANGIELSKI) **DERON BENNETT** PPROJEKT TYPOGRAFICZNY (POLSKI) **COMICRAFT** OKŁADKA **BENGAL**

## DARK HORSE COMICS

PREZES I WYDAWCA **MIKE RICHARDSON** REDAKTOR **PHILIP R. SIMON**  
PROJEKTANT **PATRICK SATTERFIELD** TECHNIK RYSUNKU CYFROWEGO **ALLYSON HALLER**

## ZESPÓŁ REDAKCYJNY BLIZZARD ENTERTAINMENT

GŁÓWNI REDAKTORZY **CHLOE FRABONI, PAUL MORRISSEY** PRODUKCYJA **FELICE HUANG, BRIANNE MESSINA, DEREK ROSENBERG**  
DYREKTOR DS. PRODUKTÓW KONSUMENCKICH **BYRON PARNELL** KIEROWNIK DS. GRAFIKI I PROJEKTU KSIĄŻEK **BETSY PETERSCHMIDT**  
KONSULTACJA ARTYSTYCZNA **JEFF KAPLAN, MICHAEL CHU, JEFF CHAMBERLAIN, ARNOLD TSANG, GEORGE KRSTIC, ALYSSA WONG,**  
**SEAN COPELAND, MADI BUCKINGHAM**



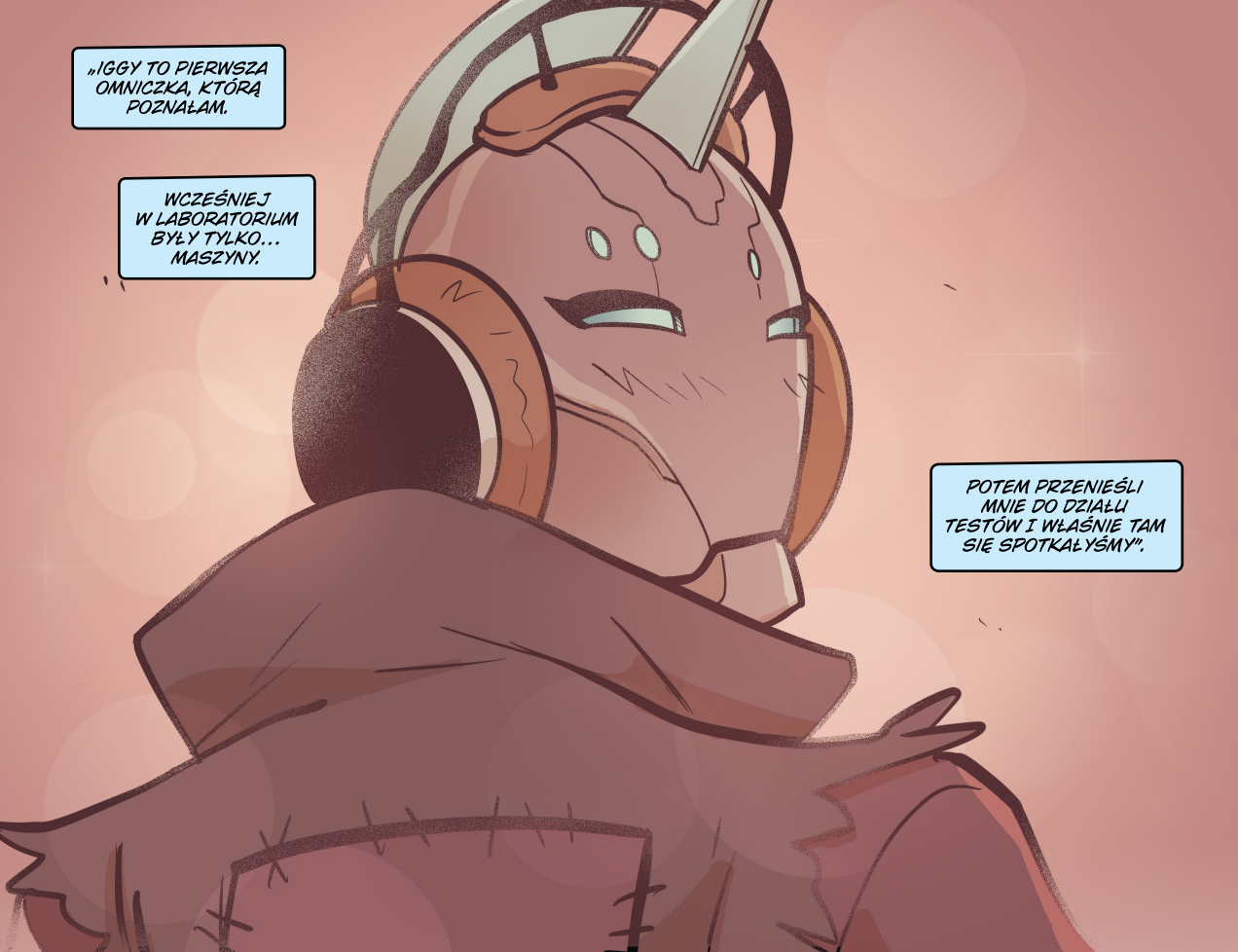
[Blizzard.com](http://Blizzard.com)

SPECJALNE PODZIĘKOWANIA **DAVID SEEHOLZER**

[DarkHorse.com](http://DarkHorse.com) [Facebook.com/DarkHorseComics](https://Facebook.com/DarkHorseComics) [Twitter.com/DarkHorseComics](https://Twitter.com/DarkHorseComics)

OVERWATCH® © 2021 Blizzard Entertainment, Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone. Overwatch jest znakiem towarowym, a Blizzard Entertainment jest znakiem towarowym i/ lub zastrzeżonym znakiem towarowym spółki Blizzard Entertainment, Inc. w Stanach Zjednoczonych i/ lub innych krajach. Dark Horse Comics® i logo Dark Horse są znakami towarowymi Dark Horse Comics LLC, zastrzeżonymi w różnych kategoriach i krajach. Wszystkie prawa zastrzeżone. Żaden fragment tej publikacji nie może być powielany lub rozpowszechniany w jakiegokolwiek formie lub w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody Dark Horse Comics LLC. Nazwy, postacie, miejsca i zdarzenia przedstawione w tym dziele są wytworem wyobraźni autora lub są wykorzystywane w sposób fikcyjny. Wszelkie podobieństwa do rzeczywistych osób (żywych lub martwych), wydarzeń, instytucji lub miejsc – wyłączając użycie w celach satyrycznych – są przypadkowe.

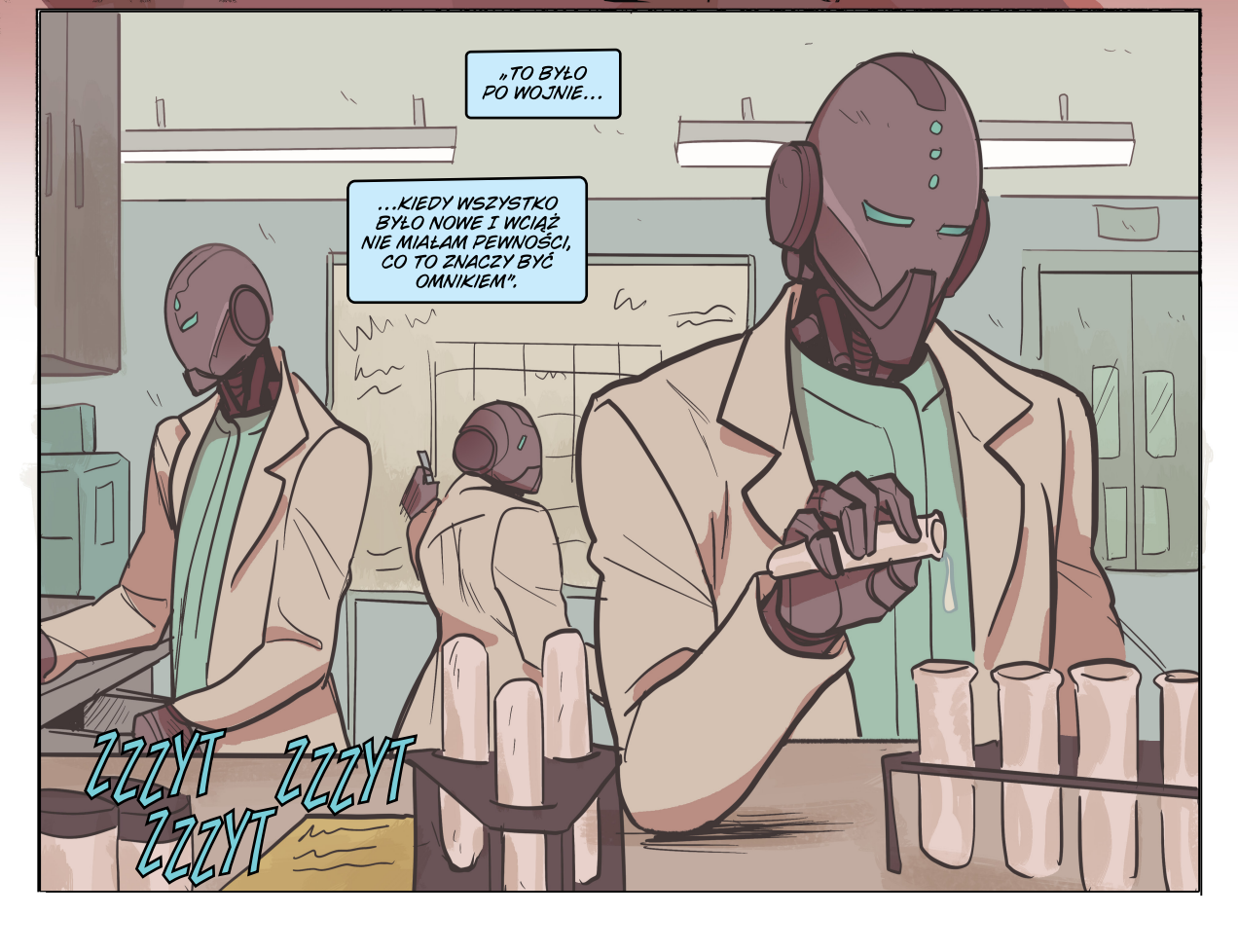




"IGGY TO PIERWSZA  
OMNICZKA, KTÓRĄ  
POZNAŁAM.

WCZEŚNIEJ  
W LABORATORIUM  
BYŁY TYLKO...  
MASZYNY.

POTEM PRZENIEŚLI  
MNIE DO DZIAŁU  
TESTÓW I WŁAŚNIE TAM  
SIĘ SPOTKAŁYŚMY".

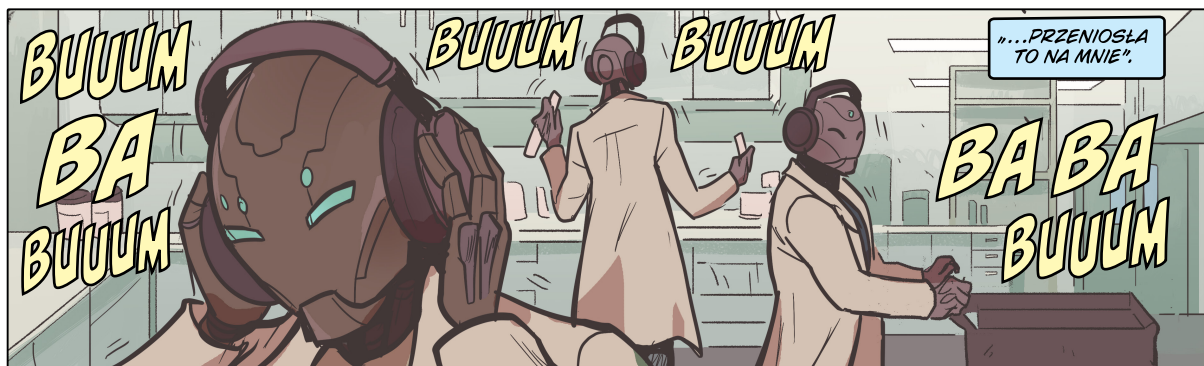
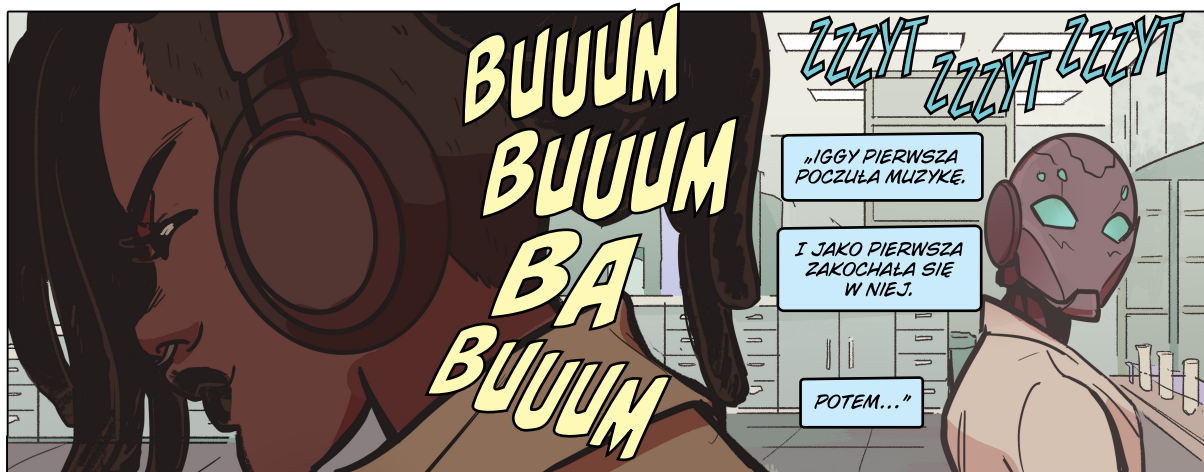


"TO BYŁO  
PO WOJNIE..."

...KIEDY WSZYSTKO  
BYŁO NOWE I WCIĄŻ  
NIE MIAŁAM PEWNOŚCI,  
CO TO ZNACZY BYĆ  
OMNIKIEM".

ZZZYT ZZZYT  
ZZZYT



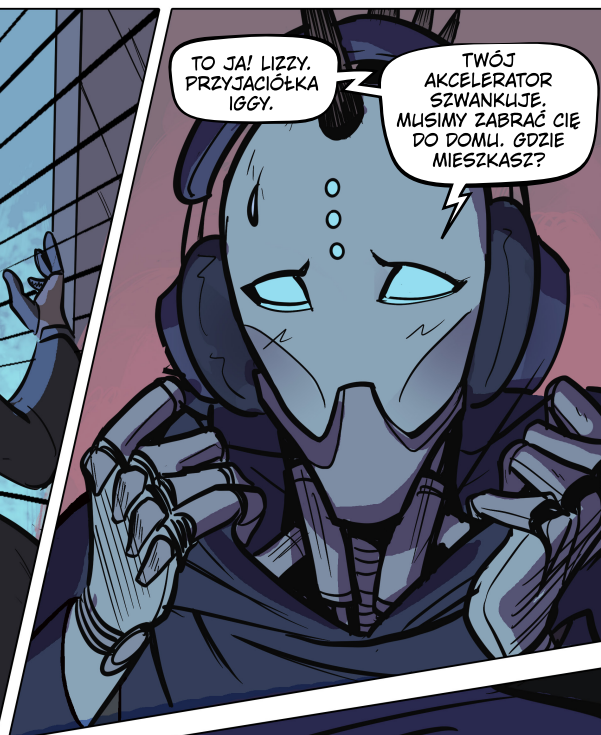






LENA.  
ZBIERAJMY  
SIĘ.

NIE...  
MOGĘ...



TO JA! LIZZY.  
PRZYJACIÓŁKA  
IGGY.

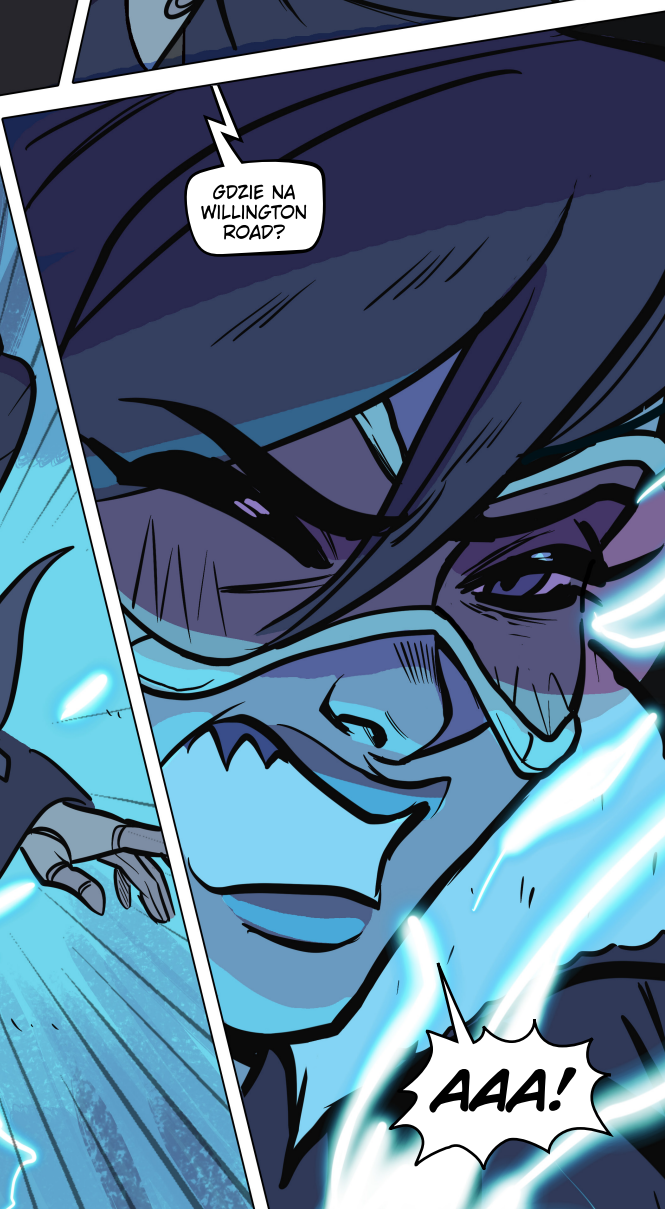
TWÓJ  
AKCELERATOR  
SZWANKUJE.  
MUSIMY ZABRAĆ CIĘ  
DO DOMU. GDZIE  
MIESZKASZ?



MÓJ  
AKCELERATOR...

LENA?  
SŁYSZYSZ  
MNIE?

WILLINGTON  
ROAD.



GDZIE NA  
WILLINGTON  
ROAD?

AAA!





LENA?!

GDZIE TRZYMA  
SWÓJ SPRZĘT?



TUTAJ  
SĄ JAKIEŚ  
CZĘŚCI!



LENA!  
ZOSTAŃ ZE  
MNA. LENA!

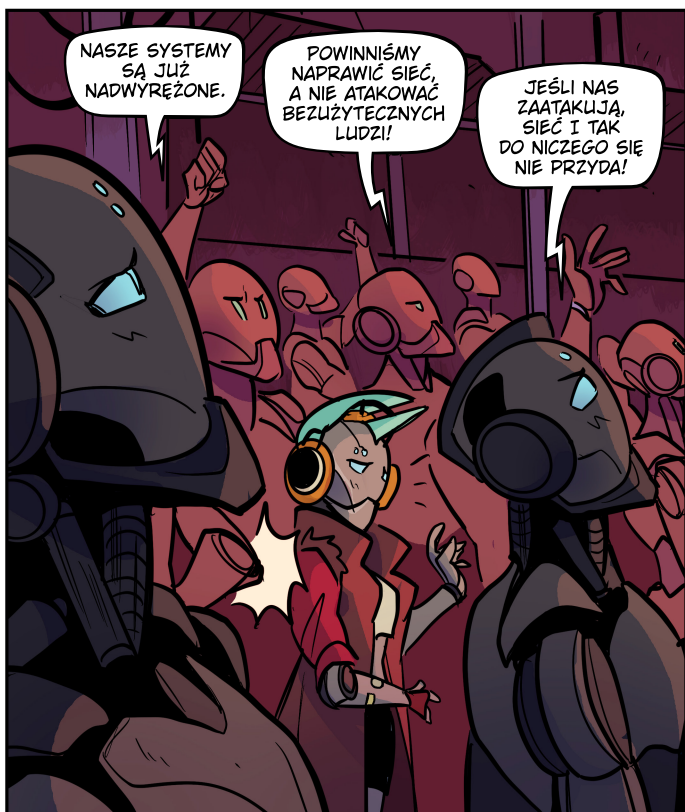
NIE MA  
CZASU.

EMILY?

LENA? SMUGA?  
SPRÓBUJĘ  
TO NAPRAWIĆ,  
DOBRZE?  
TRZYMAJ SIĘ.

TRZYMAJ SIĘ.

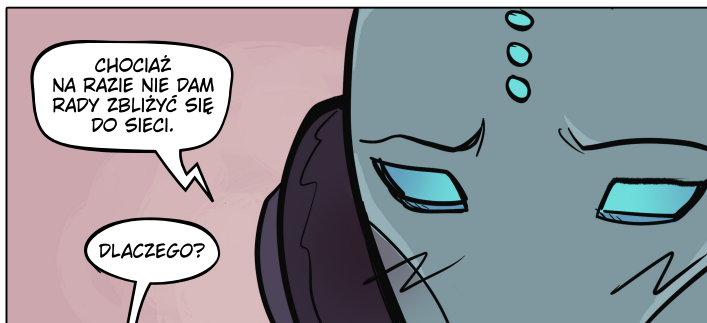
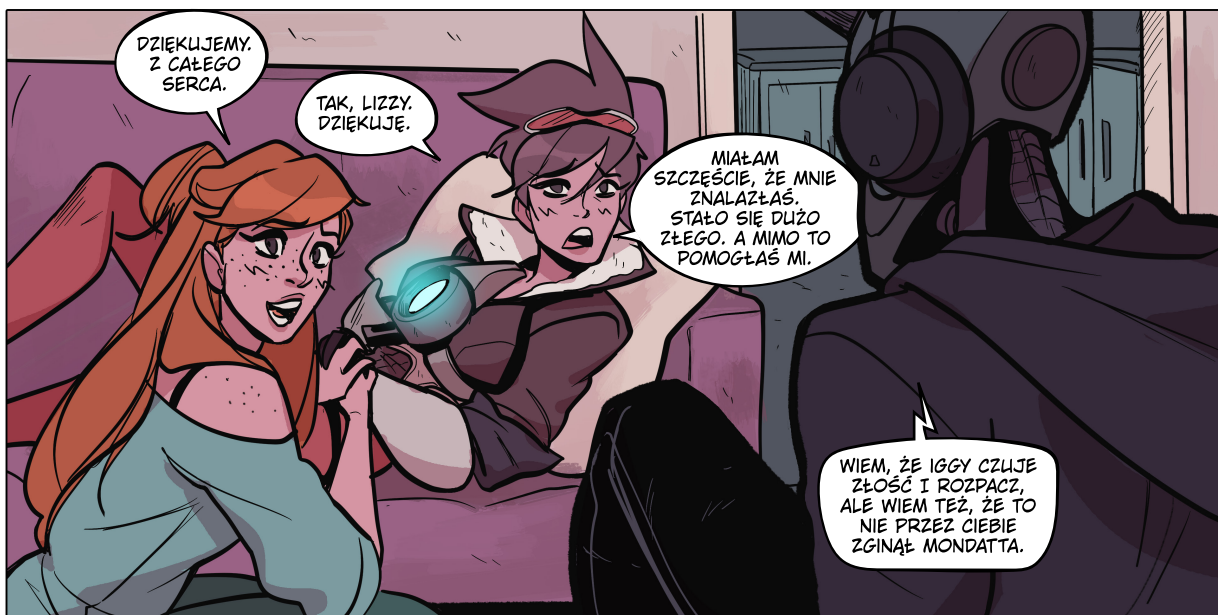




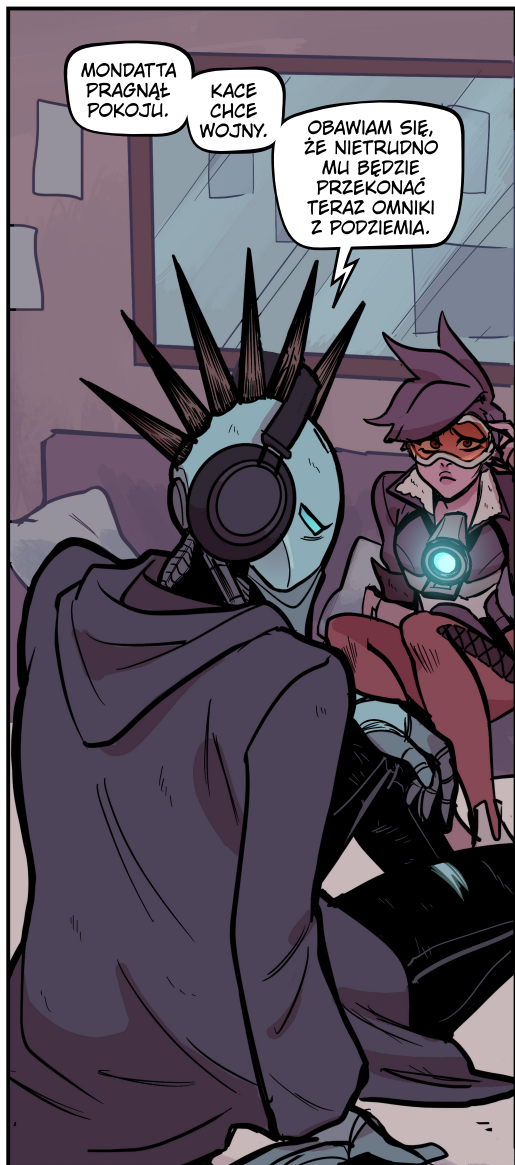














LIZZY, SŁYSZYSZ MNIE? TU IGGY. GDZIE JESTEŚ?



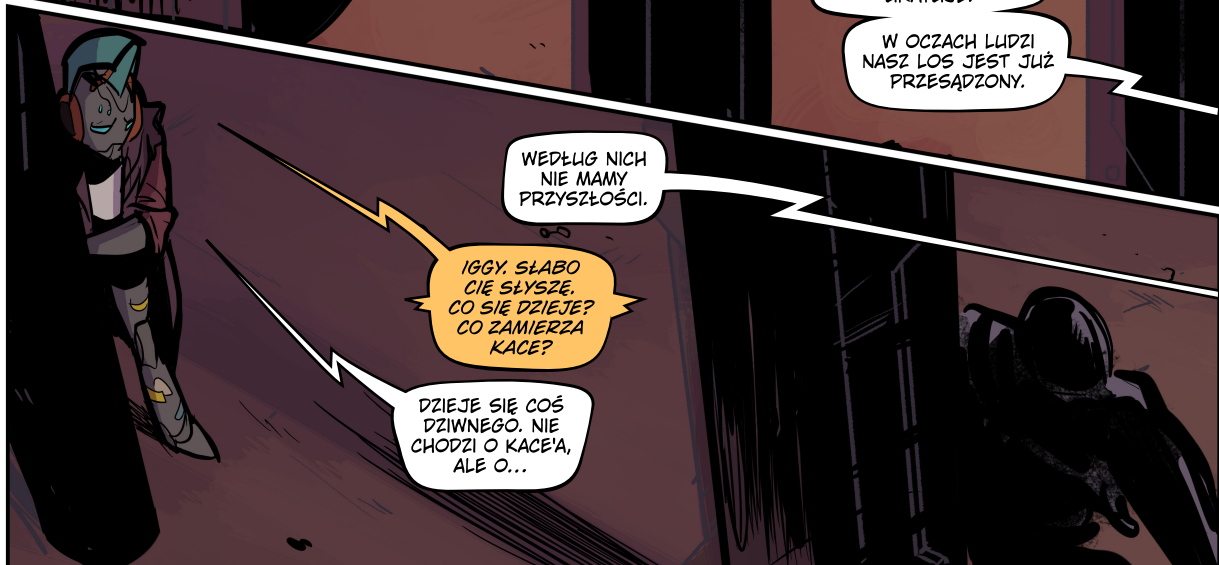
LIZZY, PODZIEMIE! KACE CHCE...

KLIK  
KLIK



OMNIKI! SŁUCHAJCIE MNIE. UKRYWANIE SIĘ W CIENIU NAS NIE URATUJE.

W OCZACH LUDZI NASZ LOS JEST JUŻ PRZESĄDZONY.

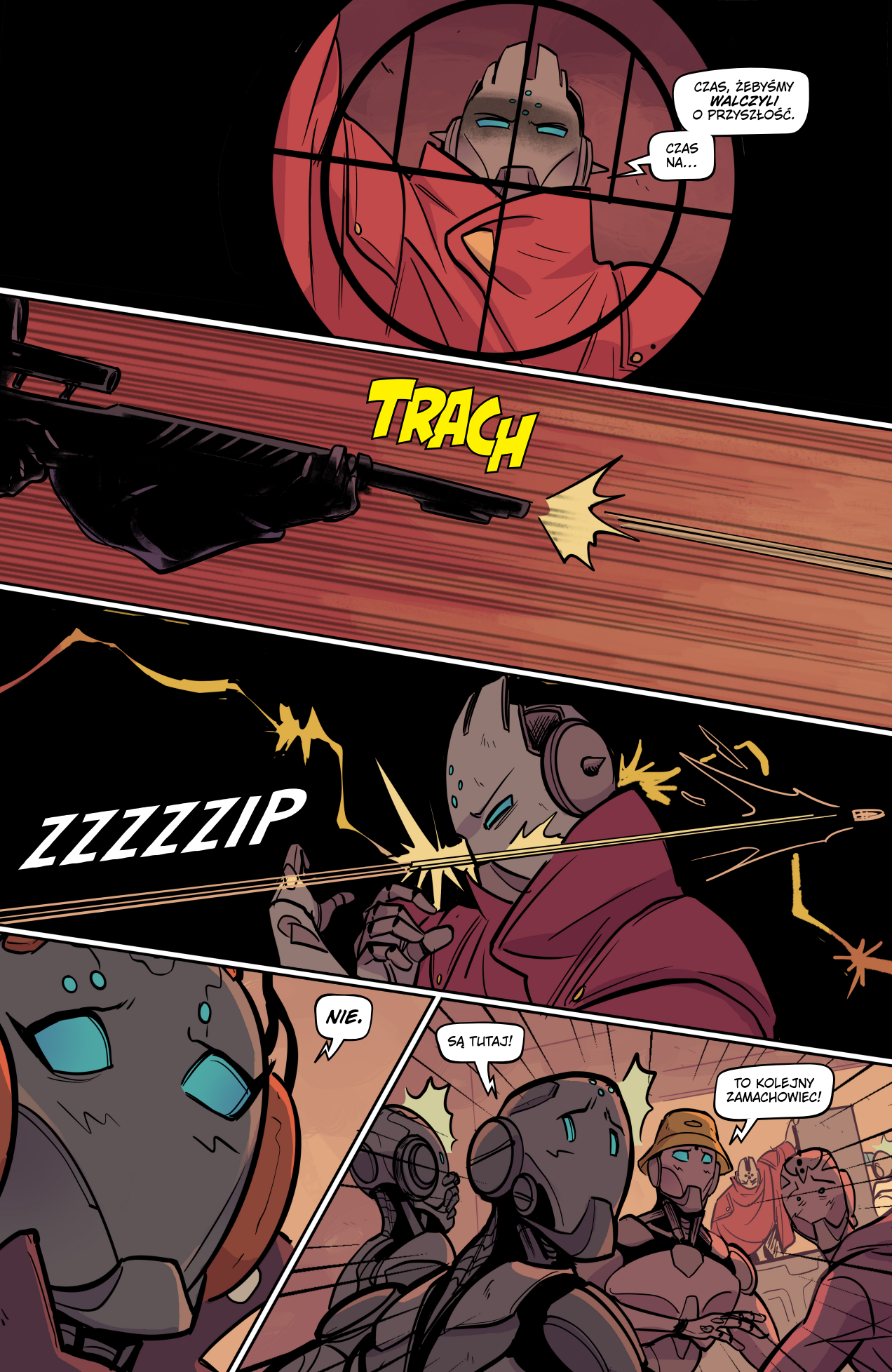


WEDŁUG NICH NIE MAMY PRZYSZŁOŚCI.

IGGY, SŁABO CIĘ SŁYSZĘ. CO SIĘ DZIEJE? CO ZAMIERZA KACE?

DZIEJE SIĘ COŚ DZIWNEGO. NIE CHODZI O KACE'A, ALE O...





CZAS, ŻEBYŚMY  
WALCZYLI  
O PRZYSZŁOŚĆ.

CZAS  
NA...

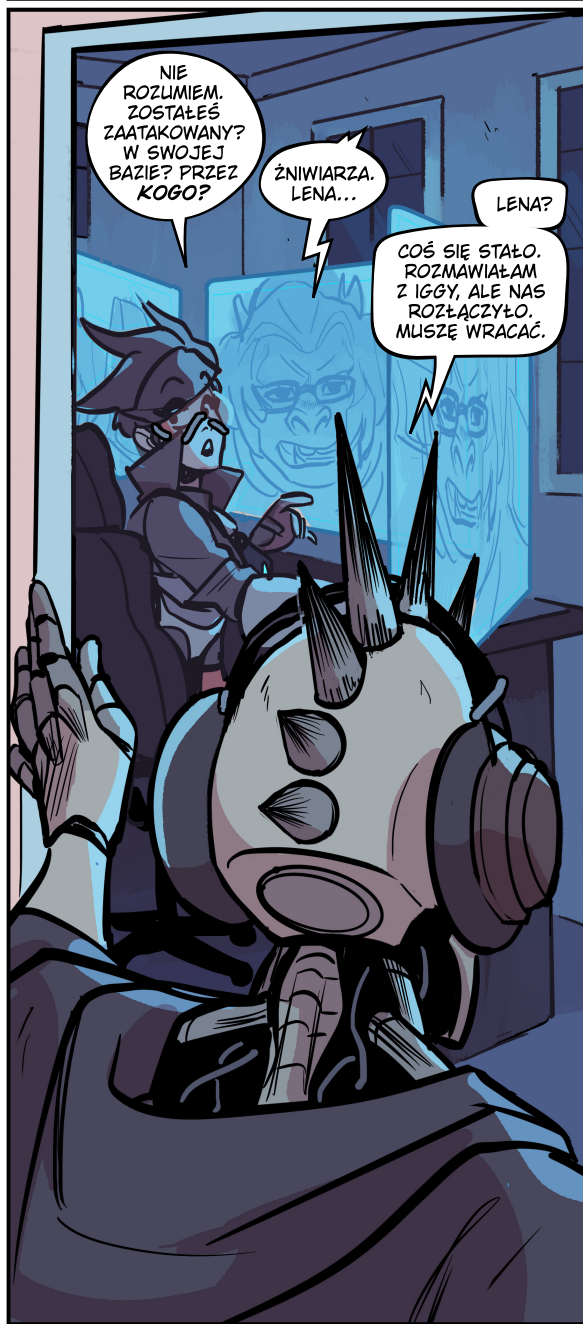
**TRACH**

**ZZZZZIP**

NIE.

SĄ TUTAJ!

TO KOLEJNY  
ZAMACHOWIEC!









PRZESZUKAJCIE  
PODZIEMIE!  
ZNAJDŹCIE  
ZAMACHOWCĄ!



ZAMKNIJCIE  
TUNELE!



LIZZY, SŁYSZYSZ  
MNIE? LIZZY?

KTOŚ STRZELAŁ  
DO KACIE'A. W PODZIEMIU  
WYBUCHŁ CHAOS.  
ALE WIDZIAŁAM  
STRZELCĄ. LIZZY?





ZWIEKSZONA  
AKTYWNOŚĆ. WYŚLIJMY  
DODATKOWE  
JEDNOSTKI.

SIERŻANCIE,  
SEKTOR 5. OMNICZNE  
PODZIEMIE.



CZUJNIKI  
WYKRYŁY  
STRZAŁY  
O 16:34.



PRZYGOTOWAĆ  
DRUŻYNĘ.



WIEM,  
CO PRÓBUJESZ  
OSIAGNAĆ...

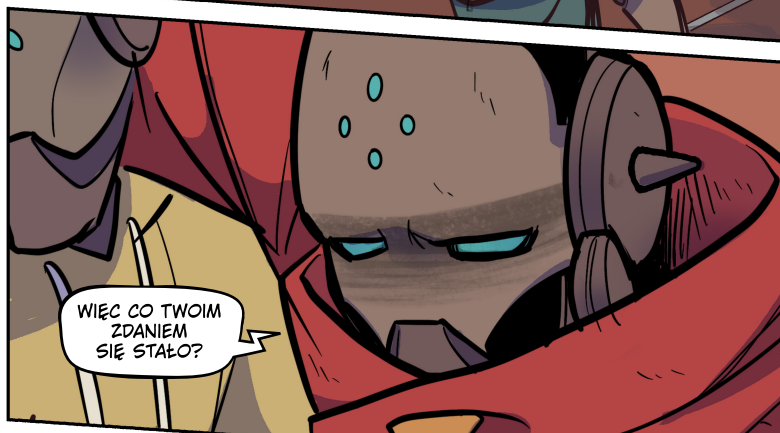
WIDZIAŁAM STRZELCĄ.  
TO JEDEN Z TWOICH  
OMNIKÓW.



TRUDNO MI UWIERZYĆ,  
ŻE KTOŚ Z TWOICH  
ZWOLENNIKÓW  
PRÓBOWAŁBY  
CIĘ ZASTRZELIĆ.

I CHYBIŁBY.

DOPRAWDY?



WIĘC CO TWOIM  
ZDANIEM  
SIĘ STAŁO?



MYŚLĘ, ŻE CHCESZ,  
ŻEBY OMNIKI MYŚLAŁY,  
ŻE JESTEŚ PRZYWÓDCĄ,  
JAK MONDATTĄ.

DALEKO CI  
DO NIEGO.

PRÓBUJESZ JE  
WYSTRASZYĆ, ŻEBY  
ZA TOBĄ POSZŁY.  
ŻEBY W CIEBIE  
UWIERZYŁY.



ALE W CIEBIE  
NIE WARTO  
WIERZYĆ.

UCH!







NAJMOCNIEJ  
PRZEPRASZAM!



TAMTĘDY!

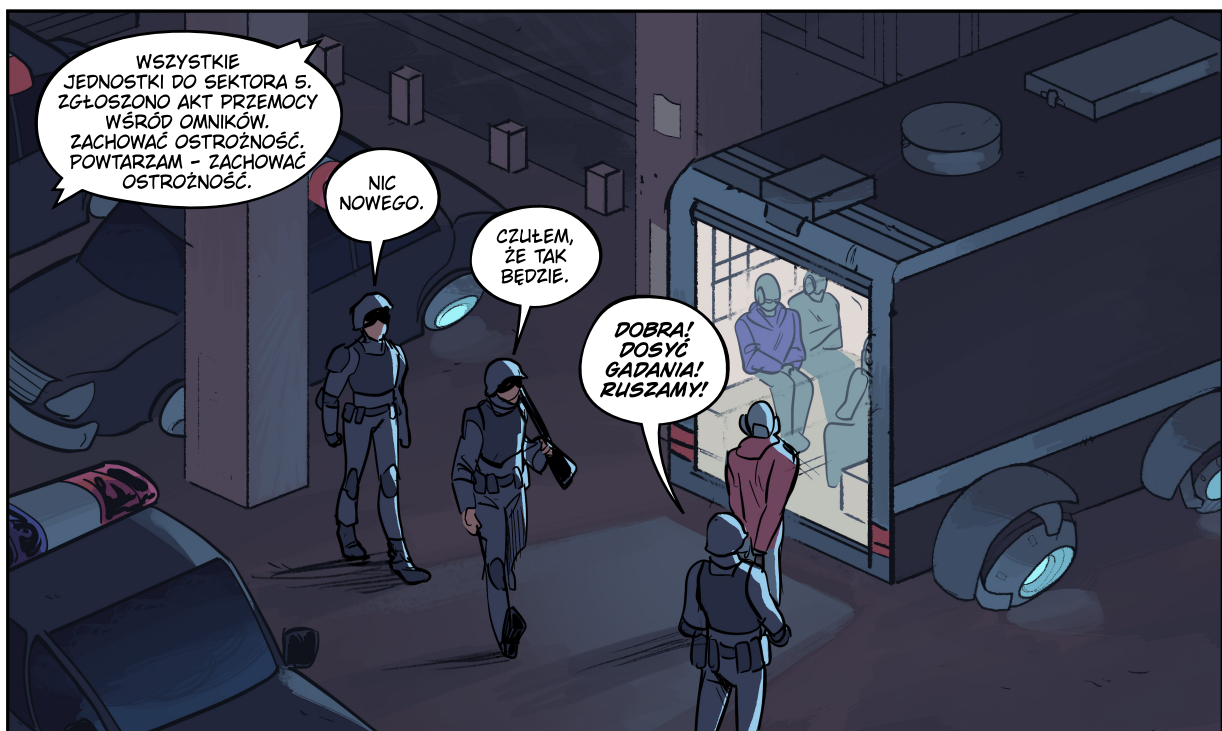
CHODŹMY!



OKEJ.  
WESZŁAM.

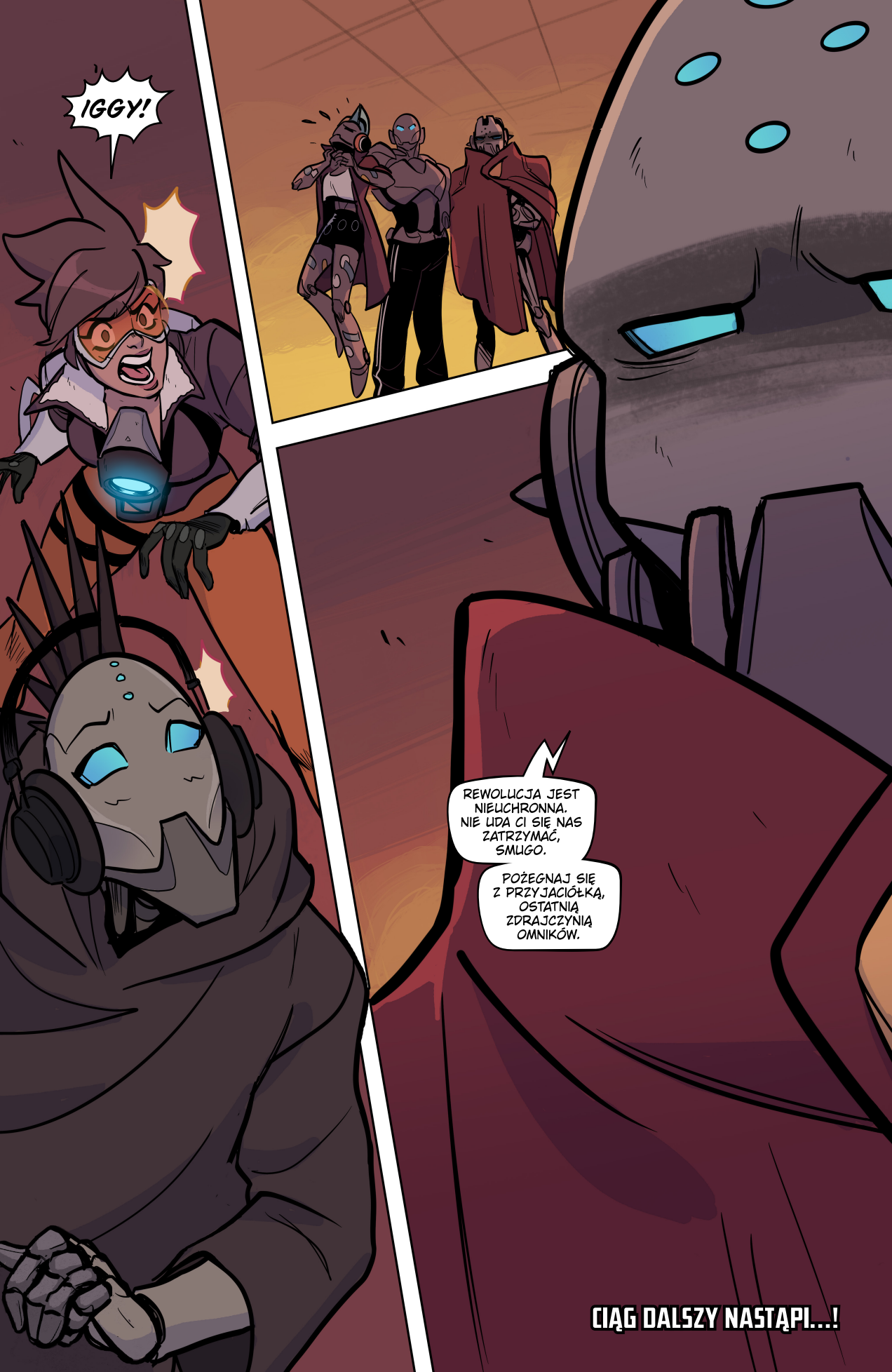












IGGY!

REWOLUCJA JEST  
NIEUCHRONNA.  
NIE UDA CI SIĘ NAS  
ZATRZYMAĆ,  
SMUGO.

POŻEGNAJ SIĘ  
Z PRZYJACIÓŁKĄ,  
OSTATNIĄ  
ZDRAJCZYNIĄ  
OMNIKÓW.

CIĄG DAJSZY NASTĄPI...!



## NASTĘPNY ZESZYT:

PREZENTUJEMY EMOCJONUJĄCY PUNKT KULMINACYJNY KOMIKSOWEJ SERII OVERWATCH – SMUGA: LONDYN WZYWA! LENA MUSI POWSTRZYMAĆ KACE'A PRZED REALIZACJĄ JEGO DESTRUKCYJNEGO PLANU, KTÓRY ZASZKODZI ZARÓWNO LUDZIOM, JAK I OMNIKOM. JEDNOCZEŚNIE NASZA BOHATERKA STARA SIĘ UWOLNIĆ IGGY OD SZKODLIWYCH WPŁYWÓW DEMAGOGA. NA SZCZĘŚCIE SMUGA NIE JEST SAMA – W ZMAGANIACH TOWARZYSZYĆ JEJ BĘDĄ NIE TYLKO NOWI, METALICZNI ZNAJOMI, ALE RÓWNIEŻ STARZY PRZYJACIELE.